

ОПЕРАТИВНА ІНФОРМАЦІЯ
(за матеріалами інтернет-версій друкованих ЗМІ та онлайн-медіа)

16.04.2025

Зміст:

(натисніть на заголовок для переходу на текст)

Загальні питання

[Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. ЮНЕСКО підтримало ініціативу України зі створення Міжнародного дня залучення до науки заради сталого розвитку. – Інф.;](#) [Інтерфакс-Україна. – 2025. – 15 квіт. За ініціативою України 27 листопада проголошено Міжнародним днем залучення до науки заради сталого розвитку. – Інф.](#)

[Укрінформ. – 2025. – 16 квіт. Зеленський призначив стипендії 250 молодим письменникам і митцям. – Інф.](#)

Інформаційний суверенітет та інформаційна безпека України, медіа

[Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. За час повномасштабної війни загинули 200 українських митців і 102 медійники. – Інф.](#)

[Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. Рада ухвалила закон про захист медіа сервісів. – Інф.](#)

[Українська літературна газета. – 2025. – 15 квіт. Як TikTok став головним інструментом інформаційної війни проти України. – Інф.](#)

Театр

[Україна молода. – 2025. – 16 квіт. Синергія кохання, філософії і фантастики. Львівська національна опера представила світову прем'єру балету «Соляріс». – Гавалюк Р.](#)

[День. – 2025. – 14 квіт. «Оркестр» – це всі ми, кожен зі своїм інструментом \(На камерній сцені Національного драматичного театру ім. Марії Заньковецької прем'єра – вистава «Оркестр» за п'єсою Жана Ануя\). – Пуляєва Л.](#)

[NV. – 2025. – 15 квіт. «Люди гризуть своїх же». Катерина Кухар відреагувала на звинувачення у співпраці з російськими балетними компаніями. – Інф.](#)

[Укрінформ. – 2025. – 12 квіт. Василь Вовкун, гендиректор – художній керівник Львівської національної опери: «В опері «Мазепа» ми хочемо показати ідеологію нападника, яка працює до цього часу». – Самченко В.](#)

Візуальні мистецтва

[Інтерфакс-Україна. – 2025. – 15 квіт. Україна представить проєкт ДАКН \(ДАХ\): Vernacular Hardcore на Міжнародний архітектурний бієнале у Венеції. – Інф.](#)

[Village Україна. – 2025. – 15 квіт. У Києві проведуть другий артмаркет](#)

сучасного мистецтва. – Яковенко І.

Укрінформ. – 2025. – 16 квіт. У Вінниці відкрилася виставка «Великодня писанка». – Інф.

Кіномистецтво. Кінопрокат

NV. – 2025. – 15 квіт. У програмі Двотижневик режисерів. Український фільм «Мілітантропос» візьме участь у Каннському кінофестивалі. – Інф.; Український документальний фільм «Мілітантропос» покажуть на Каннському кінофестивалі. – Яковенко І.; Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. Український фільм «Мілітантропос» покажуть на Каннському кінофестивалі. – Інф.

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. У Києві показали документальний фільм про гуманітарну місію ЗСУ у Курській області. – Інф.

NV. – 2025. – 15 квіт. «Сором і ганьба за безпринципність». Київську студію викрили у дублюванні фільмів російською мовою – власник відреагував. – Інф.; Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. Київська студія звукозапису продублювала «Minecraft: Фільм» російською. – Інф.

Література

Village Україна. – 2025. – 15 квіт. Книжкове тату, марафон мілітарної поезії й родинні читання. Що буде на третій «Книжковій країні». – Головань Д.; NV. – 2025. – 15 квіт. Понад 300 заходів. Гід фестивалем Книжкова країна 2025. – Інф.

Українська літературна газета. – 2025. – 15 квіт. Визначені нові лавреати Огієнківської премії. – Інф.

Українська літературна газета. – 2025. – 15 квіт. «Шевченків сад»: відкриття нових сторінок роду Кобзаря. – Матвієнко Є.

Українська літературна газета. – 2025. – 15 квіт. Відбулась презентація книги «Легенди Києва: міфи і реальність» Інни Ковальчук. – Інф.

Україна молода. – 2025. – 16 квіт. «Я став би корінням». У Конотопі презентували поетичну збірку Артема Довгополого – загиблого воїна, випускника коледжу. – Криницька А.

Музейна справа

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. Вінницькому краєзнавчому музею передали стародрук 1758 року. – Інф.

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. Екскурсії та освячення пасок: Київська лавра анонсувала заходи до Великодня. – Інф.

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. У Франківську 28 писанок з українськими гербами встановили рекорд України. – Інф.

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. У Львові консервують унікальні сходи з музею Шухевича, які вцілили під час атаки РФ. – Інф.

Охорона культурної спадщини

Вечірній Київ. – 2025. – 16 квіт. Засяяв, як символ повернення свого: у Києво-Печерській лаврі встановили хрест на старовинній Троїцькій церкві. ФОТОРЕПОРТАЖ. – Скотнікова О.; Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. У Київській лаврі встановили відреставрований хрест на Троїцьку церкву. – Інф.

Village Україна. – 2025. – 15 квіт. У Києві розбирають 125-річну садибу лікаря Павла Баршаха. – Головань Д.

Міжнародне співробітництво

Укрінформ. – 2025. – 16 квіт. У Швейцарії представили виставку українських і швейцарських митців на тему миру. – Інф.

Укрінформ. – 2025. – 16 квіт. У грецькому місті Кілкїс відкрили «Українську книжкову полицю». – Інф.

Загальні питання

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. ЮНЕСКО підтримало ініціативу України зі створення Міжнародного дня залучення до науки заради сталого розвитку. – Інф.; Інтерфакс-Україна. – 2025. – 15 квіт. За ініціативою України 27 листопада проголошено Міжнародним днем залучення до науки заради сталого розвитку. – Інф.

Виконавча рада Організації Об'єднаних Націй з питань освіти, науки і культури (ЮНЕСКО) підтримала ініціативу України зі створення Міжнародного дня залучення до науки заради сталого розвитку. Про це у соцмережі X заявив глава МЗС України Андрій Сибіга. Цей новий міжнародний день відзначатиметься щорічно 27 листопада, у день заснування Національної академії наук України у 1918 році. «Це також день народження її засновника, видатного українського вченого Бориса Патона», – нагадав він. Цей день популяризує науку та заохочує молодь брати участь у наукових дослідженнях. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-society/3982505-unesko-pidtrimalo-iniciativu-ukraini-zi-stvorennia-miznarodnogo-dna-zalucenna-do-nauki-zaradi-stalogo-rozvitku.html>

<https://interfax.com.ua/news/general/1064239.html>

Укрінформ. – 2025. – 16 квіт. Зеленський призначив стипендії 250 молодим письменникам і митцям. – Інф.

Володимир Зеленський призначив стипендії Президента України для молодих письменників і митців у сфері музичного, театрального, образотворчого, хореографічного, естрадно-циркового мистецтва та кіномистецтва. Відповідний [Указ №239/2025](#) оприлюднено на сайті глави держави. У документі вказано 250 молодих письменників і митців, яким присуджено стипендії Президента України. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3982636-zelenskij-priznaciv-stipendii-250-molodim-pismennikam-i-mitcam.html>

Інформаційний суверенітет та інформаційна безпека України, медіа

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. За час повномасштабної війни загинули 200 українських митців і 102 медійники. – Інф.

В Україні від початку повномасштабного російського вторгнення загинули 200 українських митців і 102 медійники. Про це повідомляє Міністерство культури та стратегічних комунікацій. Як зазначили у відомстві, «ці дані не лише про масштаби втрат, а й нагадують про трагічні сторінки нашої історії. Так само як у 20-х – на початку 30-х років ХХ століття сталінський режим знищив покоління українських митців, так і сьогодні Росія цілеспрямовано нищить культурну еліту України». За даними МКСК, під час війни загинули семеро іноземних медійників. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3982345-za-cas-povnomasstabnoi-vijni-zaginuli-200-ukrainskih-mitciv-i-102-medijniki.html>

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. Рада ухвалила Закон про захист медіа сервісів. – Інф.

Верховна Рада ухвалила Закон про захист медіасервісів, які надаються із застосуванням умовного доступу. Законодавча ініціатива №5870-д була підтримана 262 народними депутатами. Документ гармонізує українське законодавство з Директивою 98/84/ЄС та впроваджує механізми захисту медіасервісів, що надаються з умовним доступом, тобто йдеться про захист офіційних розповсюджувачів контенту від піратства. Ініціатива спрямована на створення конкурентних та справедливих умов і підтримує легальних надавачів послуг, які інвестують у розвиток українського медіасередовища. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3982521-rada-uhvalila-zakon-pro-zahist-mediaservisiv.html>

Українська літературна газета. – 2025. – 15 квіт. Як TikTok став головним інструментом інформаційної війни проти України. – Інф.

TikTok продовжує стрімко зростати в Україні. Платформа давно перестала бути лише розважальним майданчиком. Сьогодні – це один із ключових інструментів інформаційного впливу, зокрема в умовах війни. Попри візуальну легкість і короткий формат контенту, саме TikTok дедалі частіше стає каналом поширення фейків, російської пропаганди та психологічних операцій. У 2024 році TikTok мав понад 17 млн українських користувачів. Основна частка – молодь віком 18–24 роки. Саме це покоління найменше дивиться телебачення, не читає традиційні медіа, натомість активно споживає контент у соцмережах. Проблема посилюється тим, що TikTok фактично не модерує проросійський контент. Російські інфлюенсери, пропагандисти та ботоферми активно працюють на платформі. Їхній контент легко набирає мільйони переглядів, зокрема і в українському сегменті. Крім того, все частіше застосовується штучний інтелект для створення фейкових роликів. На тлі цього особливо тривожним є так званий «тіньовий бан», з яким стикаються українські контентмейкери. Попри всі виклики, TikTok залишається потужним інструментом. Потрібні конкретні дії: державна присутність на платформі (мають з'явитися офіційні TikTok-акаунти державних структур); підтримка креаторів (українські блогери, які створюють якісний патріотичний або просвітницький контент, мають отримувати підтримку); міжнародний тиск на TikTok (Україна має ініціювати діалог з іншими країнами щодо прозорості алгоритмів, модерації дезінформації та видимості національного контенту); освіта про інформаційну безпеку. Докладно:

<https://litgazeta.com.ua/news/iak-tiktok-stav-holovnym-instrumentom-informatsijnoi-vijny-proty-ukrainy/>

Театр

Україна молода. – 2025. – 16 квіт. Синергія кохання, філософії і фантастики. Львівська національна опера представила світову прем'єру балету «Соляріс». – Гавалюк Р.

Базовим матеріалом балету «Соляріс» Львівської національної опери, окрім ідеї Станіслава Лема (в описі події вказано, що балет створено за мотивами твору), стала музика. Її автор – Олександр Родін. В музиці балету «Соляріс», як і в попередніх хореографічних роботах, наявні типові риси постмодерного мистецтва: суміщення високих і низьких жанрів, полістилістика і колажність, елементи кічу, алюзії, ремінісценції, метафори, цитати з музики інших авторів і самоцитування. Робота Львівської національної опери над твором «Соляріс» розпочалася з ініціативи музичного керівника театру Івана Чередніченка, який має досвід прочитання творчості композитора. Іван є диригентом-постановником твору в співпраці з Юрієм Бервецьким. Генеральний директор та художній керівник театру Василь Вовкун узявся не лише напрацювати сюжетну канву на готове музичне полотно, а й сформувати команду, яка вибудувала хореографічне і візуальне втілення. До співпраці було запрошено дуже молодих талановитих фахівців-киян – ученицю Радугу Поклітару Катерину Курман – як балетмейстерку-постановницю у співпраці з Олексієм Буськом, та авторку сценографії і художницю костюмів Світлану Рейніш (їй асистували Ярослав Бринь та Жанна Малецька). Костюми героїв також цікаво продумані з огляду на символіку, маркування індивідуальностей, етапи оповіді. Звичайно, в них можна було помітити доречні натяки й алюзії на космічні кіносеріали, образи героїв ігор – X: The Threat, Star Wars, EVE Online. Окрему і винятково вагому складову драматургії творило світло (художник світла – Олександр Мезенцев). Хор став важливим джерелом вербального начала: йому доручено латинські тексти необарокового реквієму. Їх скандували і співали (хормейстер-постановник – Вадим Яценко). Балет «Соляріс» із музикою Олександра Родіна не загубив за видовищністю і звуковими ефектами філософські ідеї Станіслава Лема. Навпаки – зробив їх більш рельєфними, прочитуваними. Докладно:

<https://umoloda.kyiv.ua/number/3954/164/188904/>

День. – 2025. – 14 квіт. «Оркестр» – це всі ми, кожен зі своїм інструментом (На камерній сцені Національного драматичного театру ім. Марії Заньковецької прем'єра – вистава «Оркестр» за п'єсою Жана Ануя). – Пуляєва Л.

Постановка вистави «Оркестр» на камерній сцені Національного драматичного театру ім. Марії Заньковецької – перша в Україні, здійснена на основі ліцензованого перекладу з французької (перекладачка – Соломія Гриценяк). Сама п'єса цікава ще й тим, що містить певні автобіографічні спогади дитинства Жана Ануя. Заньківчанська постановка ніби привідкриває завісу того, що відбувається в творчому колективі за лаштунками і на сцені. Задля вистави у жанрі нуар-кабаре у глядацькій залі збудували подіум, а частина глядачів будуть сидіти за столиками, наче у розважальному закладі

маленького містечка. Організація сценічного простору – Олексій Хорошко, художниця з костюмів – Наталія Тарасенко. Докладно про постановку:

<https://day.kyiv.ua/article/kultura/orkestr-tse-vsi-my-kozhen-zi-svoyim-instrumentom>

NV. – 2025. – 15 квіт. «Люди гризуть своїх же». Катерина Кухар відреагувала на звинувачення у співпраці з російськими балетними компаніями. – Інф.

Українська прима балерина та керівниця Київського державного фахового хореографічного коледжу імені Тетяни Таякіної відреагувала на звинувачення у співпраці з російськими балетними компаніями закордоном. Вона опублікувала допис у сторіс свого Instagram, назвавши історію абсолютно вигаданою, яку вона не буде коментувати. І додала, завдяки допису вона дізналась, що досі значиться запрошеною гостею балетної трупи, з якою «давно вже не співпрацює». Напередодні, балерина Вікторія Зварич поширила інформацію про те, що Катерина Кухар і Олександр Стоянов співпрацюють з компанією International Ballet Theatre, заснованій російським балетмейстером і хореографом Вірою Алтуніною. За словами Вікторії Зварич, українські артисти проводять там майстер-класи і виступають. Докладно:

<https://nv.ua/ukr/life/znamenitosti/katerina-kuhar-vidreaguvala-na-zvinuvachennya-u-spivpraci-z-rosiyanami-foto-50506508.html>

Укрінформ. – 2025. – 12 квіт. Василь Вовкун, гендиректор – художній керівник Львівської національної опери: «В опері «Мазепа» ми хочемо показати ідеологію нападника, яка працює до цього часу». – Самченко В.

Львівська опера готує п'ять прем'єр. Буквально цими днями відбуваються перші покази балету «Соляріс» за відомим твором польського письменника Станіслава Лема, народженого у Львові, з музикою, створеною Олександром Родіним. До кінця весни представлять оперу «Золотий обруч» з музикою Бориса Лятошинського – у рік 130-ліття композитора. Над постановкою працює один із найзатребуваніших нині режисерів – Іван Уривський. Зараз допрацьовують партитури осінньої прем'єри – опери «Мазепа». Тему гетьмана України взявся розробляти для нової постановки генеральний директор – художній керівник Львівської національної опери Василь Вовкун, цьогорічний Шевченківський лауреат, який грошову винагороду державної премії передав на потреби ЗСУ. До кінця весни покажуть виставу для родинного перегляду «Гра в оперу!» режисерки Олени Савчук. В грудні відбудеться прем'єра балету «Лісова пісня» на музику відомої композиторки Вікторії Польової. Хореографію ставитиме Артем Шошин. Вже вісім років на своїй посаді Василь Вовкун реалізує програму розвитку «Український прорив». В її списку, зокрема, постановки «Лис Микита» (якого також відтворили спільно на сцені Дніпровської опери), балети «Тіні забутих предків» та «Пізнай себе», театралізована кантата «Псалми війни». Видання пропонує інтерв'ю з Василем Вовкуном. Він поділився деталями цьогорічних прем'єр; планами театру на кілька наступних років, а також своїми думками

про осмислення історії в театральних постановках і спостереженнями про зміни глядацької аудиторії театру. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3981351-vasil-vovkun-gendirektor-hudoznij-kerivnik-lvivskoi-nacionalnoi-operi.html>

Візуальні мистецтва

Інтерфакс-Україна. – 2025. – 15 квіт. Україна представить проєкт DAKH (ДАХ): Vernacular Hardcore на Міжнародній архітектурній бієнале у Венеції. – Інф.

Павільйон України представить виставку DAKH (ДАХ): Vernacular Hardcore на 19-й Міжнародній архітектурній бієнале (Biennale Architettura 2025: Intelligens. Natural. Artificial. Collective), яка пройде у Венеції з 10 травня до 23 листопада, повідомила комісарка павільйону, креативна директорка Українського інституту Тетяна Філевська. Проєкт підтримали Міністерство розвитку громад та територій України та Міністерство закордонних справ України. Тетяна Філевська призначена комісаркою, разом з інституціями-співкомісарками: Українським інститутом та RIBBON International. Виставка складається із шести елементів. Ключовий елемент – ДАХ, динамічний прообраз вернакулярного українського даху, розроблений кураторкою та архітекторкою павільйону Богданою Косміною. Докладно про виставку:

<https://interfax.com.ua/news/general/1064246.html>

Village Україна. – 2025. – 15 квіт. У Києві проведуть другий артмаркет сучасного мистецтва. – Яковенко І.

У київській галереї мистецтв «Лавра» проведуть другий всеукраїнський артмаркет професійного мистецтва. У заході візьмуть участь проєкти українських та міжнародних галерей, серед яких – аукціонний дім Goldens, галерея «Ню Арт», Dumchuk Gallery, Mironova Gallery та інші. Там покажуть роботи Анатолія Криволапа, Олега Голосія, Дмитра Кавсана, Ігоря Гусєва, Олександра Ройтбурда, Івана Марчука, Василя Цаголова, Давида Бурлюка, Миколи Глуценка, Романа Сельського, Тетяни Яблонської. Також на артмаркеті покажуть фільм «Гляделов» про українського фотографа Олександра Гляделова, який з 2014 року документує війну в Україні, а також знімав війни в Придністров'ї, Чечні та Азербайджані. Артмаркет проведуть 3 та 4 травня. Докладно:

<https://www.village.com.ua/village/culture/culture-news/361825-u-kievi-provedut-drugiy-artmarket-nbsp-suchasnogo-mistetstva>

Укрінформ. – 2025. – 16 квіт. У Вінниці відкрилася виставка «Великодня писанка». – Інф.

У Вінниці в обласному центрі народної творчості 15 квітня відкрилася виставка творів народного мистецтва «Великодня писанка». На виставці можна побачити композиції з писанками, зернівки, картини народного малярства та живопису з великодніми сюжетами, тематичні скульптури та керамічний і

декоративний живопис, різьблені композиції, пасхальні витинанки і вишиті рушники. Представлено понад 300 робіт. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3982619-u-vinnici-vidkrilasa-vistavka-velikodna-pisanka.html>

Кіномистецтво. Кінопрокат

NV. – 2025. – 15 квіт. У програмі Двотижневик режисерів. Український фільм «Мілітантропос» візьме участь у Каннському кінофестивалі. – Інф.; Український документальний фільм «Мілітантропос» покажуть на Каннському кінофестивалі. – Яковенко І.; Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. Український фільм «Мілітантропос» покажуть на Каннському кінофестивалі. – Інф.

Український документальний фільм «Мілітантропос» візьме участь у паралельній програмі Каннського кінофестивалю – «Двотижневик режисерів». Фільм «Мілітантропос» – це повнометражний документальний фільм, який створило кінооб'єднання «Табір» – режисери Єлизавета Сміт, Аліна Горлова та Семен Мозговий та оператори В'ячеслав Цветков, Христина Лізогуб, Денис Мельник. Сценаристом фільму став Максим Наконечний. Також у роботі над фільмом взяв участь український філософ та військовослужбовець Олександр Комаров. Назва фільму – це неологізм, який створила команда фільму поєднанням двої слів з латинської та грецької мови *milit* – воїн; *antropos* – людина відповідно. Автори назвали свій фільм своєрідним стейтментом, адже вони не вперше працюють разом, «щоразу змінюючи одну з ролей: режисера, продюсера, чи режисера монтажу, вони вперше виступили співрежисер (-ками)». Сам фільм створений у ко-продукції України, Австрії та Франції. Українським продюсером став Євген Рачковський, співпродюсер французької копродукційної стрічки про FEMEN «Оксана» та нового документального фільму Дмитра Сухолиного-Собчука «Тиха повинь». Крім того, «Мілітантропос» є частиною документального триптиха «Дні, які хочеться забути». Він матиме телеверсію на 90 хвилин, прем'єра якої відбудеться на європейському телеканалі ARTE у 2026 році. Наразі фільм «Мілітантропос» є єдиним українським фільмом, предсталений на Каннському кінофестивалі. І це буде світова прем'єра стрічки. А для команди «Табір» участь у Каннах – це не перший досвід. Докладно:

<https://nv.ua/ukr/kultura/kannskiy-kinofestival-ukrajinskiy-film-militantropos-vizme-uchast-u-programi-50506427.html>

<https://www.village.com.ua/village/culture/culture-news/361823-ukrayinskiy-dokumentalniy-film-laquo-militantropos-raquo-nbsp-pokazhut-na-nbsp-kannskomu-nbsp-kinofestivali>

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3982415-ukrainskij-film-militantropos-pokazut-na-kannskomu-kinofestivali.html>

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. У Києві показали документальний фільм про гуманітарну місію ЗСУ у Курській області. – Інф.

У Києві відбувся закритий показ документального фільму «Маленькі люди, які розв'язали велику війну» про гуманітарну місію військовослужбовців

Військової комендатури на території російської Курської області. Стрічку показали в одному зі столичних кінотеатрів за участю її творців. Герої фільму – українські воїни. Як розповів режисер фільму, офіцер відділу комунікацій Командування Сил ТрО ЗСУ Павло Неугодов, зйомки тривали з серпня 2024 року – фактично від самого початку операції Сил оборони України на території Курської області. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-society/3982516-u-kievi-pokazali-dokumentalniy-film-pro-gumanitarnu-misiu-zsu-u-kurskij-oblasti.html>

NV. – 2025. – 15 квіт. «Сором і ганьба за безпринципність». Київську студію викрили у дублюванні фільмів російською мовою – власник відреагував. – Інф.; Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. Київська студія звукозапису продублювала «Minecraft: Фільм» російською. – Інф.

Київська творча спілка акторів-дикторів КТСАД, яка об'єднала акторів-дикторів іще з 2016 року, звинуватила студію звукозапису і дубляжу Tretyakoff Production у дублюванні російською мовою фільму «Minecraft: Фільм». У соцмережах спілка опублікувала фрагмент відео, дубльований російською мовою, а також титри з іменами українських акторів дубляжу, які брали участь у дублюванні. «Київська творча спілка акторів-дикторів вважає неприпустим згоду на дубляж мовою агресора нашими колегами. Сором і ганьба студії Третьяков Продакшн (Київ) за безпринципність у важкі для країни часи», – йдеться в заяві КТСАД. За даними КТСАД, до дублювання російською мовою залучили низку українських акторів. На історію з дублювання фільмів українською мовою звернув також увагу Проєкт про український дубляж та кіно «Кінологічні вечорниці». Вони зауважили, що це не єдиний прецедент, коли українські студії та актори дублюють фільми російською мовою для країн СНД. Вони зауважили, що принципово не публікували перелік акторів, які працювали над російськомовним «Майнкрафтом», бо не хочуть переходити на особистості і виступають проти подвійних стандартів, бо акторів, які дублювали російською мовою інші фільми, більше, зокрема такі фільми можна побачити на Netflix. Спільнота «Кінологічні вечорниці» також пояснила, яким українські актори долучаються до дубляжу російською мовою. «Після початку повномасштабного вторгнення чимало голлівудських компаній вийшло з ринку РФ, але залишилося в країнах СНД, де завжди працювали і з російським дубляжем. Деякий час дубляж замовляли в Казахстані, але під трейлерами нерідко можна було зустріти ганебні коментарі від російського глядача, що дубляж від казахів не того рівня. І це ми ще дуже лайтово кажемо, як описували таку локалізацію. Минулої весни українським акторам різні місцеві студії почали пропонувати дублювати російською для Netflix. Це в особистих розмовах підтвердили «Кінологічним вечорницям» самі актори. Серед них є і ті, за якими «закріплений дубляж» топових голлівудських зірок», – пояснили у проєкті. Після того, як у травні 2024 року Netflix відновив російський дубляж і субтитри російською мовою, за словами українських акторів, українські студії дублювали фільми, не вказуючи себе в титрах. Нерідко студії пропонують акторам дублювати одразу і українською, і російською мовою, причому, за

даними проєкту, дублювання російською оцінюють дорожче. На звинувачення відреагував власник студії Tretyakoff Production Володимир Третьяков. Він опублікував одразу два пости, і в першому пості назвав обвинувачення інформаційною атакою і нападом на його особистий імідж та імідж компанії. І пообіцяв відреагувати на обвинувачення у межах правового поля. Пізніше він опублікував заяву, в якій повідомив, що компанія Tretyakoff Production «не отримує жодних послуг від фізичних осіб – громадян Російської Федерації, юридичних осіб, створених та зареєстрованих відповідно до законодавства Російської Федерації, юридичних осіб, членами, учасниками (акціонерами) або кінцевими бенефіціарними власниками яких є громадяни Російської Федерації, та/або юридичні особи, створені та зареєстровані відповідно до законодавства Російської Федерації, а також не надає таким особам жодних послуг». Також зазначив, що з усіма акторами та контагентами, з якими студія працює, укладено договори, які містять ідентичну заборону щодо «співпраці з фізичними та юридичними особами, які будь-яким чином пов'язані з Російською Федерацією». «Таким чином, усі звинувачення щодо будь-якої співпраці нашої компанії з будь-якими суб'єктами господарювання, пов'язаними з діяльністю фізичних чи юридичних осіб, які зареєстровані та діють згідно законодавства російської федерації або щодо поширення створених за участі нашої компанії творів на території російської федерації – не відповідають дійсності. Наша компанія у своїй діяльності неухильно дотримується всіх вимог чинного законодавства України і буде це робити у майбутньому», – йдеться в заяві студії. Тим часом кіностудія Postmodern Production повідомила, що відмовляється від роботи з акторами дубляжу, які були залучені до дублювання фільму «Minecraft: Фільм» російською мовою. Відреагувала на інформацію про роботу українських акторів із російським дубляжем українська акторка дубляжу Катерина Сергеева. Докладно:

<https://nv.ua/ukr/kultura/ukrajinska-studiya-produblyuvala-film-minecraft-rosiyskoyu-movoyu-shcho-sprichinilo-skandal-video-50506406.html>

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3982316-kiivska-studia-zvukozapisu-produbluvala-minecraft-film-rosijskou.html>

Література

Village Україна. – 2025. – 15 квіт. Книжкове тату, марафон мілітарної поезії й родинні читання. Що буде на третій «Книжковій країні». – Головань Д.; NV. – 2025. – 15 квіт. Понад 300 заходів. Гід фестивалем Книжкова країна 2025. – Інф.

З 24 по 27 квітня на ВДНГ у Києві відбудеться книжковий фестиваль «Книжкова країна». Тут буде понад 300 подій, зокрема презентації книжок, стендапи, дискусії, лекції, майстеркласи й зустрічі з авторами. Презентації книжок і зустрічі з авторами триватимуть протягом чотирьох днів. У програмі також – публічні обговорення мистецтва, комунікації в умовах війни, щоденникової літератури й класики у попкультурі. Серед гостей – Павло Казарін, Майкл Щур, Костянтин Москалець, Софія Андрухович, Дмитро Зезюлін. Ось деякі події: 24 квітня – дискусія «Тоді і зараз. Мистецтво

спротиву: боротьба українських митців»; 25 квітня – розмова «Кіно. Театр. Режисура» з Іллею Чопоровим та Іваном Шараном; «Щоденник як спосіб буття» з Костянтином Москальцем і Євгеном Стасіневичем; 26 квітня – панель «Як говорити на складні теми з українцями у 2025 році» з Павлом Казаріним, Майклом Щуром, Настею Станко, Крістіною Бердинських і Юлією Кирієнко; 27 квітня – «Ліричний ранч» з Софією Андрухович; запис подкасту «Вставне слово» з Артемом Чехом; розмова з Дмитром Зезюліним (Latexfauna) «Як класика стає частиною сучасної поп-культури?». Павільйон «#Фронтмени» представить книжки, театр і виставки від військових і ветеранів. Тут також відбудеться восьмигодинний марафон мілітарної поезії й три театральні постановки. Павільйон «Світове дерево фантастики» фокусуватиметься на сучасній українській фантастиці. Павільйон «Родинні читання» збере акторів, співаків і телеведучих, які читатимуть дитячі книжки. 26 квітня вручать Премію книжкових блогерів. У шортлисті – книжки Саші Козлова, Юлії Нагорнюк, Романа Голубовського, Марічки Паплаускайте і Любка Дереша. Також відбудеться відкриття сезону простору «В'ява» з безплатними концертами. Протягом фестивалю працюватимуть зони для дітей, інклюзивні активності від ЮНІСЕФ і «Відчуй», майстеркласи з каліграфії, друкарства, виготовлення листівок, екслібрисів [книжковий знак, що позначає власника книжки] і книжкових мініатюр. Повну програму скоро опублікують на офіційному сайті фестивалю. Особливістю третьої «Книжкової країни» стане фантазійний квітковий декор, анонсують організатори. На ВДНГ облаштують фотозони з «гігантськими квітами», контактні інсталяції й фотодзеркала. Також будуть тематичні кав'ярні й чайні куточки, де каву подаватимуть з мінібукетами. Докладно:

<https://www.village.com.ua/village/culture/culture-news/361815-tretya-laquo-knizhkova-krayina-raquo-na-vdng-yaki-podiyi-mozhna-vidvidati>

<https://nv.ua/ukr/kultura/knizhkova-krajina-2025-na-vdng-yaki-podiji-vidvidati-50506503.html>

Українська літературна газета. – 2025. – 15 квіт. Визначені нові лавреати Огієнківської премії. – Інф.

У Житомирі під головуванням очільника комітету з премії Івана Огієнка Павла Мовчана відбулося засідання з вибором лауреатів 2025 року. Про це йдеться на сайті НСПУ з посиланням на члена комітету премії Миколу Тимошика. У результаті обговорення й голосування лауреатами визнано: у галузі «Громадсько-політична та духовна діяльність»: о. Роман Грищук, протоієрей ПЦУ, військовий капелан (селище Глибока на Буковині); Іван Заєць, український політик і громадський діяч (Київ); у галузі науки: Григорій Васянович, доктор педагогічних наук, професор (Львів); Сергій Присухін, доктор філософії, доцент (Київ); у галузі літератури: Дмитро Чистяк, письменник, перекладач, доктор філологічних наук (Київ); у галузі освіти: Микола Васьків, доктор філологічних наук, професор (Київ); у галузі мистецтва: Микола Климович, народний художник України, , майстер

виготовлення справжніх мистецьких шедеврів соломкою (м. Овруч на Житомирщині). Докладно:

<https://litgazeta.com.ua/news/vyznachen-novi-lavreaty-ohienkivskoi-premii/>

Українська літературна газета. – 2025. – 15 квіт. «Шевченків сад»: відкриття нових сторінок роду Кобзаря. – Матвієнко Є.

У Національному музеї літератури України відбулася зустріч у межах проекту «Майстри слова» від НСПУ. Гостями заходу стали троє співавторів дослідницького видання «Шевченків сад. Родові дерева Моринців і Кирилівки» – дослідник-генеалог Євген Матвієнко; український краєзнавець, журналіст, письменник, член правління Національної спілки краєзнавців України Євген Букет; дослідник-генеалог, кандидат історичних наук Олексій Дедуш. Вони поділилися не лише архівними відкриттями про родовід Тараса Шевченка, а й спростували міфи про його походження. Книга «Шевченків сад» заснована виключно на архівних документах, уперше представляючи понад 500 документів, уведених у науковий обіг шевченкознавства. Унікальність видання підкреслюється наявністю QR-кодів під майже кожним документом, що дозволяє читачам за допомогою смартфона перейти до електронного архіву та самостійно ознайомитися з оригіналами. Модераторкою вечора виступила письменниця, журналістка Юлія Бережко-Камінська. Докладно:

<https://litgazeta.com.ua/news/shevchenkiv-sad-vidkryttia-novykh-storinok-rodu-kobzaria/>

Українська літературна газета. – 2025. – 15 квіт. Відбулась презентація книги «Легенди Києва: міфи і реальність» Інни Ковальчук. – Інф.

У Національному музеї літератури відбулась презентація книги «Легенди Києва: міфи і реальність» поетеси, перекладачки Інни Ковальчук. Презентоване видання – друга книжка циклу «Київ знаний і незнаний» авторки, що побачило світ у видавництві «Друкарський двір Олега Федорова» 2025 року. Докладно:

<https://litgazeta.com.ua/news/vidbulas-prezentatsiia-knyhy-lehendy-kyieva-mify-i-realist-inny-kovalchuk/>

Україна молода. – 2025. – 16 квіт. «Я став би корінням». У Конотопі презентували поетичну збірку Артема Довгополого – загиблого воїна, випускника коледжу. – Криницька А.

8 квітня у Класичному фаховому коледжі Сумського держуніверситету відбулася презентація збірки поезій «Я став би корінням» Артема Довгополого – поета і воїна, який загинув 4 серпня 2022 р. у боях за Бахмут. Докладно про автора, перебіг події:

<https://umoloda.kyiv.ua/number/3954/188/188926/>

Музейна справа

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. Вінницькому краєзнавчому музею передали стародрук 1758 року. – Інф.

МКСК передало Вінницькому обласному краєзнавчому музею стародрук «Октоїх» 1758 року, втрачений під час Другої світової війни. МКСК отримало унікальне видання завдяки Службі зовнішньої розвідки України. Книгу вивезли до Німеччини під час Другої світової війни. Згодом стародрук потрапив до приватної колекції на території Автономної Республіки Крим. Нещодавно, перебуваючи в ЄС, власник надав цифрові копії відбитків штампів книги для експертизи. Дослідження підтвердило наявність оригінальних овального та квадратного штампів Вінницького музею. Заступник міністра культури Сергій підкреслив, що повернення культурних цінностей відбувається завдяки співпраці зі Службою зовнішньої розвідки, Офісом Генерального прокурора, Міністерством закордонних справ та іншими державними органами України та правоохоронними органами міжнародних партнерів. Як зауважили у МКСК, назва «Октоїх» або «Осмогласник» походить із грецької мови й означає «восьмигласник». Видання було надруковане старослов'янською мовою у друкарні Почаївської Свято-Успенської лаври. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3982486-vinnickomu-kraeznavcomu-muzeu-peredali-starodruk-1758-roku.html>

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. Екскурсії та освячення пасок: Київська лавра анонсувала заходи до Великодня. – Інф.

Національний заповідник «Києво-Печерська лавра» анонсував низку тематичних подій, майстер-класів і екскурсій до Великодня, повідомило МКСК. Зокрема, відбудуться спеціальні тематичні екскурсії: 16–17 квітня – «Успенський собор і церква Спаса на Берестові – пам'ятки княжої доби»; 18–20 квітня – «Церква Спаса на Берестові: історія та мистецтво». 19 квітня відбудеться майстер-клас, під час якого відвідувачі дізнаються, як із простих матеріалів створити авторську писанку. 20 квітня для гостей зіграють кобзарі та лірники. У Лаврі звучатимуть псалми, канти та історичні думи у виконанні братчиків Київського кобзарського цеху. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3982460-ekskursii-ta-osvacenna-pasok-kiivska-lavra-anonsuvala-zahodi-do-velikodna.html>

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. У Франківську 28 писанок з українськими гербами встановили рекорд України. – Інф.

В Івано-Франківському краєзнавчому музеї презентували яйця-писанки, створені у техніці «пейп арт». Колекція із зображенням українських гербів, яку створила родина Ткаченків, встановила рекорд України. «Пейп арт» – це клей і папір. Ця колекція писанок створена за три місяці. Колекцію писанок з українськими гербами в Івано-Франківську демонструватимуть упродовж місяця. Далі автори планують показати її в інших містах України. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3982418-u-frankivsku-28-pisanok-z-ukrainskimi-gerbami-vstanovili-rekord-ukraini.html>

Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. У Львові консервують унікальні сходи з музею Шухевича, які вцілили під час атаки РФ. – Інф.

У Львові консервують і реставрують унікальні сходи з музею Шухевича в Білогорщі, які дивом вцілили після російської атаки на музей у 2024 році. Про це повідомила Львівська міська рада. Над комплексом робіт працює команда Karp Restorer, які мають чималий досвід роботи з цінними історичними елементами. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3982375-u-lvovi-konservuut-unikalni-shodi-z-muzeu-suhevica-aki-vcilili-pid-cas-ataki-rf.html>

Охорона культурної спадщини

Вечірній Київ. – 2025. – 16 квіт. Засяяв, як символ повернення свого: у Києво-Печерській лаврі встановили хрест на старовинній Троїцькій церкві. ФОТОРЕПОРТАЖ. – Скотнікова О.; Укрінформ. – 2025. – 15 квіт. У Київській лаврі встановили відреставрований хрест на Троїцьку церкву. – Інф.

У Національному заповіднику «Києво-Печерська лавра» освятили та встановили останній відреставрований хрест на Троїцьку надбрамну церкву. Реставрація храму, зведеного чернігівським князем Миколою Святошею у XII столітті, розпочалася ще у 2018 році, в межах програми Президента України «Велика реставрація». До 2022 року вдалося виконати близько 75% робіт. Але через повномасштабне вторгнення росії проєкт довелося призупинити. Повернення до процесу відновлення стало можливим лише наприкінці 2024 року. Про це розповів генеральний директор Національного заповідника «Києво-Печерська лавра» Максим Остапенко. «Ця реставрація відбулась завдяки тому, що нам вдалось залучити позабюджетні кошти. Зараз, у зв'язку з воєнним станом, у держави немає коштів для повного комплексу реставраційних робіт. Благодійники, в тому числі WORK.UA долучилися і з грудня 2025-го року розпочали роботи по покрівлі, які треба закінчити, щоб перейти на фасадні роботи», – пояснив Максим Остапенко. Докладно:

<https://vechirniy.kyiv.ua/news/111199/>

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3982395-u-kiiivskij-lavri-vstanovili-vidrestavrovaniy-hrest-na-troicku-cerkvu.html>

Village Україна. – 2025. – 15 квіт. У Києві розбирають 125-річну садибу лікаря Павла Баршаха. – Головань Д.

У Києві на вулиці Еспланадній, 20-Б розпочали демонтаж внутрішніх конструкцій будівлі, зведеної 1900 року, повідомив пам'яткоохоронець Дмитро Перов. Роботи проводяться без встановленого паспорта об'єкта і належного захисного огороження, каже Дмитро Перов. Будівельники стверджують, що будинок аварійний і підлягає розбору. Однак офіційної інформації про дозвіл на демонтаж або реконструкцію наразі немає. Садиба тривалий час належала Павлу Баршаху – відомому дитячому лікарю. Докладно:

<https://www.village.com.ua/village/city/city-news/361795-u-kievi-rozbirayut-125-richnu-sadibu-likarya-nbsp-pavla-barshaha>

Міжнародне співробітництво

Укрінформ. – 2025. – 16 квіт. У Швейцарії представили виставку українських і швейцарських митців на тему миру. – Інф.

У музеї братів Клаус у місті Саксельн (кантон Обвальден, Швейцарія) відкрилася виставка «Мир», що об'єднала 20 робіт українських і швейцарських художників. Про це у Фейсбучі повідомило посольство України у Швейцарії. Експозиція присвячена осмисленню теми миру, кураторка виставки – Тетяна Калюжна. Посольство України висловило вдячність керівництву музею Bruder Klaus, зокрема Крістіану Зідлеру, а також представникам кантону Обвальден на чолі з Крістіаном Шелі за запрошення 17 українських митців взяти участь у цьому важливому заході. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-diaspora/3981914-u-svejcarii-predstavili-vistavku-ukrainskih-i-svejcarskih-mitciv-na-temu-miru.html>

Укрінформ. – 2025. – 16 квіт. У грецькому місті Кілкис відкрили «Українську книжкову полицку». – Інф.

У Центральній народній бібліотеці міста Кілкис – адміністративного центру однойменного району Північної Греції – відкрили «Українську книжкову полицку», яка стала вже дванадцятою у регіоні Північної Греції. Про це у Фейсбучі повідомило консульство України в Салоніках. Поличка містить добірку художньої, країнознавчої та дитячої літератури українською, грецькою та англійською мовами. Українці, які проживають в цьому місті, та місцеві жителі отримали доступ до української літератури завдяки сприянню мера Кілкиса Дімітріоса Кіріакідіса, його заступника Фемістокліса Антракідіса та голови дорадчої ради бібліотеки Марії Цірамπίду. Докладно:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-diaspora/3982603-u-greckomu-misti-kilkis-vidkrili-ukrainsku-knizkovu-policku.html>

Випуск підготувала
завідувачка сектору оперативного інформування
та розповсюдження інформації Інформцентру з питань культури та мистецтва;
тел.: 425-23-26
електронна адреса: infocenter@nplu.org
info_nplu@ua.fm